

11. 11. 4  
RELAÇÃO

DO NOVO INCENDIO

DO MONTE ETNA,

CHAMADO VULGARMENTE

Mongibello,

NA ILHA DE SICILIA,

Com as ruínas de muitos lugares circumve-  
sinhos à Cidade de CATANIA,

E DOS MILAGRES E PRODIGIOS, QUE  
obrou o S. Veo da insigne Virgem & Martyr

Santa Agueda

Natural desta Cidade, aos 11. dias do mes de  
Março deste anno de 1669.

COM A DESTRUIÇÃO DE OUTRAS  
*Terras da mesma Ilha, causada dos tremores de terra. Tudo  
fielmente traduzido da Relação Italiana impressa em  
Catania & em Leorne.*

LISBOA. *Com as Licenças necessarias.*  
Na Officina de Antonio Craesbeeck de Mello, Impressor de Sua  
ALTEZA. Anno 1669.

Faculdade de Filosofia  
Ciências e Letras  
Biblioteca Central



2

✠

**O**s gravíssimos apertos & as insolitas affeições, em que hoje se acha a cidade de Catania, com os lugares circumvesinhos, devem mover todo fiel Christão, a pedir cõ todo o fervor à Deos nosso Senhor queira lembrarse de sua costumada misericordia, & retirar o braço da justiça, com que mostra ameaçar à esta cidade com a ultima desolação.

Em hũa sexta feira 8. do mes de Março do presente anno de 1669. se observou o sol, quando subia ao horizonte, vestido de hũa cor tão pallida & triste, que causou horror & espanto a quantos nella fiserão reflexão, que não forão poucos, porque a gente & tudo o mais se via tinto de aquelle insolito pallor. A noute seguinte começaram a sentir-se na cidade repetidos tremores de terra, com estrondos & urros tão medonhos, que saião de Mongibello, que a serem os terremotos igualmente fortes & violentos, como erão nos lugares vesinhos á Catania, se houverão visto os moradores della obrigados à sair ao campo, como se virão os pobres habitadores das aldeas, os quaes não podendo estar nas casas nem nas Igrejas, por temor de ficarem opprimidos de suas ruinas dormião no campo, & lá ouvião as pregações: Começou-se a implorar o focorro divino, expondo-se o Santissimo Sacramento, não dentro, mas nas portas das Igrejas, estando a gente fora em rafaõ do perigo; fiserão os Povos muitas Procissões com grande penitencia & mortificação, indo visitar varias Igrejas; levando imagens & reliquias de grande devoção; entre ellas saíu hũa do lugar de Malpasso para o de Nicolosi, aonde os terremotos tinham subvertido muitas casas, levava-se nesta procissão hũa reliquia de S. Luzia padroeira de aquelle lugar; quando com a chegada da santa reliquia tremeu a terra tão rijamente (por obra como he prova-vel dos demonios) que em muitas partes se abriu tres & quatro palmos, lançando no ar a gente da procissão, & outra em grande numero, que havia concorrido de diversas partes, com o que todas as casas forão prostradas por terra. E querendo alguns salvar o Santissimo, nem podendo entrar na Igreja, por estar a porta fechada, mandou-se à hum dos Sacristaens, que entrasse pelo tecto da Sacristia, o qual subido no muro, foi por hum terremoto lançado no chão pela parte de dentro, & assi pela queda como pelo terror se havia totalmente removido da empresa; porem animado pela gente appressou-se, & abriu a Igreja, na qual entrando com celeridade dous Sacerdotes, hum delles tomou os santos Oleos, & o outro rompendo a porta do Tabernaculo tirou o Santissimo Sacramento, & mal tinham saído da Igreja, quando ella arruinou, fugindo cada hum para salvarse, & continuando tão repetidos & violentos tremores, que a gente fluía na terra, como os navios no mar, com o que todos assim por falta de sonno, como pelo temor dos dannos imminentes estavam como pasmados & extaticos, sem poderem determinar o que farião.

Segunda feira 11. do mesmo mes, duas horas antes da noute, se abriu o monte com espantoso ruido, & começou a vomitar fogo por duas bocas com tanta furia, & tão grande choveiro de pedras encendidas, que ex-

excedião a altura de cem braças, rebentando as ditas aberturas, não como outras vezes, no meio, mas nas fraldas do monte, entre huns lugares, & deitando em poucas horas tanta materia, que queimou & cubriu tres delles, a saber o da Guarda, o de Monpeleri & o de Malpassio, & outras pequenas habitações de menor consideração, havendo feito em hú dia mais de duas legoas de caminho. Salvouse porém, como favor de Deos, toda a gente, mas não a fazenda, senão a que cada hum pôde levar às costas, deixando o mais à voracidade do fogo, & à cobiça dos ladroens, que concorrendo de diversos lugares propinquos fizerão roubos nunca ouvidos, com pretexto de tirarem as cousas defamparadas, mas em verdade forão latrocínios tão insolentes, que merecem o mais rigoroso castigo, vendo-se a pobre gête muito mais violentamête perseguida dos homês, que do mesmo fogo, com o que à hús por defenderem as proprias vidas, & a outros as fazendas, acôtecêrão casos atrocíssimos & dignos de compaixão.

Sendo relatadas aos Senadores & Bispo da cidade as sobreditas ruínas, intimarão pera o dia seguinte, huma procissão, que se fes com grande solemnidade, na qual foi levado o braço da gloriosa Virgem, & Martyr S. Agueda, & se terminou esta procissão na Igreja de S. Domingos fora da porta da cidade, que se chama del-Rey, & neste sitio estava hum altar levantado à vista do fogo, que com horror & espanto de todos levantava hús lavaredas no ar em altura de mais de tresentas braças, lançando envoltas em fumo grossíssimas pedras, que depois caião à vista da cidade, posto que distasse de aquella boca tres legoas. Feita aqui húa breve mas devota pregação, entre infinitas lagrimas, suspiros & clamores de toda a gente, que era innumeravel, o Bispo benzeu ao fogo, & implorou a divina misericordia, chovêdo entre tanto por todas as partes húa aréa negra, que as bocas do monte lançavão, a qual por haver continuado toda a noute & o dia seguinte, cubriu posto que levemête toda a cidade & seu termo, com danno das ervas, pastos & sementeiras, que fcarão hum pouco queimadas, com grande discommodo do gado, que por esta causa se transferiu, aonde não tinha chegado a dita aréa: & com-tudo os praticos notarão, que o seca-se a erva não nascia da aréa, mas de hum certo enxofre, cujo pestifero tacto fas perecer os frutos da terra.

Quarta feira 13. do mesmo mes de Março, porque o fogo vinha descendo com grande furia sobre outros cinco lugares, a saber São Pedro, Monsterbianco, & Campo rotondo pela parte de Pöente, & pela de Levãte vinha outro rio de fogo destruir as aldeas de Mascalucia, & Leplaque, donde facilmente se podia precipitar sobre Catania o Bispo, & o Senado resolvérão a mandar àquellas partes o veo de S. Agueda (arma seguríssima, & muitas vezes provada contra hú tal monstro) & pela manhã do mesmo dia saíu em húa solemníssima procissão, levando-o o Bispo com húa coroa de espinhos na cabeça; perdia o sacro veo de húa hastea de prata, como he solito levar-se, à vista de todos, debaixo de hum paleo, & acompanhado de todos os Senadores, que levavão as varas, & coroas

de espinhos nas cabeças; & chegando à Igreja de N. Senhora da Cõcordia sita fora dos muros da cidade alguns passos, depois de se dar a benção foi o veo reposto em hũa caixinha forrada de brocado; & acompanhado de hũa infinita multidão de gente de toda idade, estado, & condição, & de hũa confusa procissão de Irmandades, Conigos, Sacerdotes & Religiosos, entre os quaes havia doze Padres da Companhia, que andavão avivando a devoção, & a fé dos Povos, & allí se encaminharão para a parte do fogo, aonde succederão maravilhas; porque chegando a vista de aquelle braço, que havia entrado no lugar de Mascallucia, incontinentemente que se arvorou o santo veo (o que se fez antes de se começar a missa) sobre hum altar fabricado à este fim, no meio do campo, começou o fogo a perder sua violencia, & velocidade; & depois da benção que se deu no fim do sermão, que cõ grande fervor, & espirito recitou o P. Cyrillo Cassia da Companhia de Jesus actual pregador do senado, o fogo desviou seu curso, deixando esta parte segura.

O mesmo prodigio succedeu nas outras tres Aldeas de S. Pedro, Cãporotondo & Monsterbianco, com esta differença, que havendo o fogo entrado na primeira, com ruina de algũas casas, não fomentou parou à vista do santo veo, mas se secou & petrificou de modo, que muitos dos circumstantes andavão facilmente por cima d'elle. Na segunda Aldea virou para hum sitio deserto, sem temor de detrimento algum. Na terceira perdeu totalmente o movimento. E feito isto, se tornou quinta feira a levar o sacro veo à cidade de Catania, aonde nestes dous dias sobreditos ficou pela manhã exposto em todas as Igrejas o Santissimo Sacramento, & na Igreja cathedral esteve todo o dia exposta hũa reliquia da santa Virgem Agueda, com assistencia universal do povo, das Religioens, & Congregações, que successivamente vinhão implorar o socorro do Céo, em habito de penitentes, & com mortificações tão horrẽdas, que se não podião ver sem chorar. Os meninos & meninas de innocente idade, nus da cintura para cima, os cabellos soltos & coroados de espinhos, com as sagradas insignias da paixão de N. S. Jesus Christo, & com disciplinas nas mãos ião dando voltas pela cidade, & gritando misericordia.

Sexta feira 15. do mesmo mes, chegou a viso aos Senadores de Catania, que sobrevindo hum novo braço de fogo & unido com o primeiro, q̃ à vista do santo veo se tinha apagado no lugar de Mascallucia, se encaminhava com curso veloz para S. Joã de Galermo lugar dos mais chegados à cidade. & que iã fazendo grande progresso estando jã no lugar, cõ a qual nova se virão obrigados, com o consentimento do Bispo à sair de novo com o sacro veo como se fez, levando-o ao sobredito lugar, com a mesma honra, pompa, & acompanhamento, que acima, havendo-se, antes de entrar à caminho na Igreja da Calcata de S. Agueda feito pelo Bispo vestido de Pontifical o solito exorcismo, aonde sua senhoria animou a gente em ter confiança no patrocínio da santa, & de aquelle glorioso estandarte, o qual chegado ao lugar do incêdio obrou a mesma maravilha, refriando o fogo & retardandolhe a corrente. Com esta occasião todo o  
restan.

restante do dia se levou o veo da S. Virgem Agueda á vista do fogo em  
circuito, repetindo-se as bençoens & os exorcismos, & neste tem o suc-  
cedeu, que havendo algũs dos assistẽtes deitado nas chamas do fogo hũs  
pedacinhos de algodão, que havia tocado o sacro veo, á vista de todos e-  
stiverão illesos no fogo sem se queimar, os quaes se tornãrão a recolher  
& se conservão como preciosas reliquias, o que vẽ confirmado pelos Pa-  
dres da Companhia, especialmente pelo Reitor, que se achou presente, &  
o não podia contar sem lagrimas nascidas de consolação. Notou-se que  
havendo o fogo derrubado hum edificio, deixou intacta hũa parede, na  
qual estava pintada a imagem da gloriosa Virgem S. Agueda, & hũa ar-  
vore seca & meia queimada, a deixou o fogo, à vista do santo veo, sem q̃  
nella pudesse obrar mais sua actividade. O mesmo aconteceu em hũa Ci-  
sterna de hũa casa situada no lugar de S. João de Galermo, da qual havẽ-  
do o fogo cõsumido ametade, deixou a outra metade intacta ao appare-  
cer desta santa bandeira.

Já que vamos referindo estes prodigios, contarei hũ q̃ succedeu em  
o territorio do lugar de Leplaque, na Quinta de hũ João Rapacauli, a qual  
estando em perigo proximo de ser entrada do fogo, que já tinha assolado  
outras duas pegadas á ella, estava-se este homẽ cõ muita paz, sem faer  
diligencia algũa em ordẽ a salvar sua fazenda, & pedindolhe encarecida-  
mẽte os seus amigos, mandasse tirar duascentas vasilhas de vinho, que esta-  
vão na adega, respondeu, q̃ tendo todas as suas esperanças postas na pro-  
tecção da gloriosa S. Agueda, não temia nada; & achãdo nesta cõjucção  
hũ pequeno quadro cõ a imagem da santa, o pendurou de hũa arvore, q̃  
estava junto ao muro da Quinta, & succedeu cõ grande admiração dos  
presentes, que aquelle fogo, que costuma derrubar muros de pedra & cal  
fortissimos, chegando ao desta Quinta cõposto de pedras em soffo, o dei-  
xou illeso, sem q̃ das pedras nẽ hũa só se movesse, & dividindo-se em dous  
braços, foi cingindo a Quinta em roda, dos quaes hũ se secou, & o outro  
foi desviando o seu curso. Como começou a anquecer, se levou o sagra-  
do veo á Igreja maior do Lugar de Leplaque, & o dia seguinte, que foi  
o sabbado, para a cidade de Catania, mas não entrou nella, depositando-  
se no Convento de S. Maria de Jesus dos Padres Reformados, fora dos  
muros, para o fim que se dirá.

Em todo o tempo dos dous dias sobreditos, se forão continuando as  
procissoes, pregações, penitencias, & mortificações, cõ sem intermissãõ se  
fazião na cidade, diante da Reliquia da santa, que estava exposta na Igre-  
ja Cathedral, aonde era innumeravel o concurso, os infinitos prantos &  
suspiros, & o derramar do sangue de aquelles, que se açoutavão em gran-  
de numero, causavão juntamente terror & cõpunção. Sobre a tarde os  
Padres de S. Bento expuserão o santissimo Cravo de Christo, cõ hũa de-  
votissima & numerosissima procissãõ de quasi todas as Religioes & Ir-  
mandades, todas em forma de penitentes, & cõ hábitos & invenções ra-  
ramente usadas nas maiores calamidades, que Deos mãda aos homẽs em  
castigo de seus peccados. entre todos se allinalãrão os Padres Capuchi-

nos & os Reformados. Tão os de S. Bento descalços & coroados de espinhos & sem escapulario, com cirios nas mãos, cantando, cõ meſtas vozes, as Ladainhas da ſacratíssima paixão. Voltou eſta prociffão para o Bairro mais vilinho ao Moſteiro chamado do Corſo, & chegando àquella parte do muro da cidade, donde ſe podia ver o fogo, foi ſubindo nelle, & o Biſpo, que acompanhava a ſanta Reliquia, veſtido de Pontifical, fez o ſolito exorcifmo, aſſiſtindo à eſte acto os Senadores, que levavão o Paleo, & hũa grande parte da Nobreza, & povo ſem numero; & depois de hũa breve & devoto Sermão, feito por hum Padre da meſma Ordem, que à todos os ouvintes compungiu, ſe deu a benção, & ſe tornou a levar eſta ſagrada Reliquia ao meſmo Moſteiro.

Domingo 17. ſe expos na Igreja maior o corpo de S. Agueda, aonde concorreo toda a cidade com multiplicadas prociffõens de Religioſos, cõ ſuas congregações, todos em habitos de tanta & tal penitencia, que podião tirar lagrimas das meſmas pedras; & inclinando-ſe humildemente diante deſta bem-aventurada Eſpoſa de Jeſus, depois de hũa fervorofa pregaçãõ, voltãõ para os ſeus conventos, deixando o Auditorio compungindo & quaſi attonito pelos gritos de miſericordia.

Finalmente ſegunda feira 18. ſaõ da cidade o Senado & o Biſpo acompanhado de todo Clero & de todos os Regulares, & grande numero de Irmãdades, com tochas acẽſas nas mãos, para ſe eſconjurar de novo o fogo, com o veõ da ſanta, que (como acima ſe diſſe) ficara na Igreja dos Padres Reformados, da qual ſaõ proceſſionalmente poſto na ſua caixinha, de donde ſe tirou & ſe poſ em hũa altar levantado no meio do cãpo ſobre hũa eminencia que eſtava perto da Igreja, deſſe lado do fogo; neſte altar celebrou a miſſa o Primicerio da Cathedral, & no fim della ſe fizeram os exorcifmos com as ſolitas ceremonias. Foi por todos os circũſtantes notado com não pouca admiraçãõ, que no ponto, que o ſagrado veõ ſe arvorou até ſe acabarem as ceremonias, não ceſſãõ os eſtrondos horriveis do monte, como ſe juntas ſe houveſſem deſparado muitas peças de artelheria, & ſe ouviaõ huns berros tão medonhos, que muitos entenderãõ que neſte portentofõ incendio entrava algũa obra do demonio, & muitos virãõ ſair das lavaredas, certas aves grandes & negras, & alguns Padres da Companhia, que ſe achãõ presentes aos exorcifmos feitos em preſença do ſanto veõ, diſem haverem viſto, & observado algũs ſinaes de aſſiſtencia & obra diabolica. Deixo de referir outras muitas couſas, q̃ ſe contãõ neſte particular haver ſucedido eſtes dias, por não ſerem tão certas & autenticas.

Por eſtes & outros ſantos exercicios particulares, & publicos, que todos ſe não podem eſcrever, & pelos focorros eſpirituaes de outras cidades, que ou eſpantadas dos terremotos, ou movidas à laſtima das miſerias de Catania, tem feito para-com-Deos ſua obrigaçãõ com deprecaçõens, penitências, & ſuffragios, parece que Deos N.S. por ſua infinita bondade & miſericordia, & por interceſſãõ de ſua ſantíssima Eſpoſa Agueda, quer mitigar o caſtigo, & darnos certa eſperança de haver de conſer-

7  
var esta cidade illesa do fogo, contentando-se dos tremendos golpes, que descarregãõ sobre a misera gente dos lugares assolados; a qual privada totalmente da Patria, da casa & fazenda vai peregrinãdo por varias partes, pedindo com pranto & lagrimas ajuda & socorro; em cujo remedio se tem finalado Catania recebendo a mor parte delles, sem exclusãõ de pessoa algũa de quantas vieraõ, abrindo cada hũ dos moradores os braços da piedade Christãa, com hospedillos em as proprias casas, de modo que ellas se vem hoje cheias desta pobre gente; & muito mais que todos o Bispo tem mostrado sua grãde caridade, sendo verdadeiro pai dos Pobres, o qual allem do hospicio cõmum por elle destinado para aquelles q̃ o não achaffem nas casas de particulares, tem sul ministrado atégora o sustento à mais de tresentas pessoas. Outros muitos senhores de qualidade fiserãõ & ainda fazem o mesmo, com tudo que a perda que houve nestes calamitosos dias não seja fomite da gente dos lugares & aldeas destruidas, & donnos dos casaes, mas tambem de muitos cidadãos de Catania, os quaes, perdéraõ grossas rendas, casas, quintas & moveis de conta neste prodigioso incendio, com o que muitas casas & familias se vem reduzidas a hũa grande pobreza.

Funda-se a esperança desta cidade, em ver, que depois dos sobreditos suffragios, se acha o fogo em muitas partes ou totalmente ou quasi extinto, ou desviado em partes remotas de Catania; & eu, que escrevo a presente Relaçãõ, sou testemunha de vista, indo quarta feira 20. do mes pessoalmente ver os sitios, aonde estava o fogo, & achei em primeiro lugar, que o braço de fogo, que havia entrado na Aldea de S. João de Galermo, do qual se tirha maior receio, estava da banda do Poente totalmente apagado, & da de Levante tão lento & vagaroso, que se julgava quasi apagado.

Passei à outro braço sobre Mõsterbianco, que teria de largo hũ tiro de mosquete, & achei o seu fogo mais vivaz & aceso & de cui so mais ve-loz, porem conforme à prudente discurso, não podia offender o lugar sito na parte do Poente, & em rasãõ do terreno, que vai dobrãdo para a parte de Levante, parece não havia que temer.

Deste lugar passei ao de S. Pedro, aonde o incendio se encaminhava, & na quantidade maior, & no curso mais acelerado, que os dous sobreditos; He bem verdade, que não saia da cama, que lhe tinha feito o fogo apagado poucos dias antes por virtude do veo de S. Agueda; com tudo notei que por hum lado desta massa grande de fogo, se derramava hum pequeno rio, para a parte de Levante, que teria de largo o comprimento de tres varas, & seis palmos de alto todo de fogo ardente, & que se encaminhava ao lugar distante dous tiros de pedra; Porem havendo este fogo necessariamente de passar por aquella parte, aonde o sagrado veo fora os dias passados levado, para esconjurar o outro, viviaõ os moradores com grande confiança, que não chegaria a dani ficillos, & que teria respeito à esta santa Reliquia.

Ficava-me o quarto rio por ver, o qual ameaçava ao lugar de Cam-  
po: on-

porotondo, mas por ser o tempo chuvoso, não me foi possível satisfazer à curiosidade; porem hum Religioso, que o havia ido ver o mesmo dia, me disse, que era o mais rijo & o mais acelerado no movimento, ainda que até então não tinha feito danno algũa às habitações do lugar; & parecia encaminhar-se para a parte de Poente, a hum feudo chamado Valcorrente, lugar muito mais remoto de Catania, & situado a hum lado desta cidade. Acrescento que os terremotos, estrondos & continuos urros, do monte quasi totalmente cessarão.

Tocante as novas aberturas do fogo, direi o que testemunhão as pessoas mais praticas & que as virão de mais perto; a saber que a maior das muitas bocas que no monte se fizerão, terá de circumferencia a sexta parte de hũa legua, sendo ella tão monstruosa, que sem a ver có os proprios olhos, nem penna a possa descrever, nem lingua explicar. Porque, quem se poderá representar hum rio de materia densissima, que em substancia não he outra cousa, que pedra, como de qualidade de ferro, derretida da altura de dez, vinte, trinta sessenta mais palmos, & da largura de duas, tres & quatro leguas; o seu fogo he como enxofre, & anda pelo chão a modo de azogue, & ordinariamente em tempo de hũa hora faz duas braças de caminho; & este vai dando voltas deixando, por onde passa, montes de pedras, cubrindo terras, lugares & Castellos, derrubado Palacios, & torres, sem haver reparo que lhe possa resistir, nem agua, que o apague, antes o acende mais, o qual hũa vez que se apoderou de hum sitio, não bastão feculos para que nelle renasça a minima folha de erva. Per maneira que das Terras abraçadas não somente se não ve algum vestigio, mas nem se pode discernir o lugar, aonde estavam situadas, & só apparecẽ montes de asperas & fumegantes pedras, que causaõ horror & admiração. A perda que fez este incendio he a maior de quantas houve até o presente, por que ardeo toda a campanha da Cidade, perderão-se 29. Castellos, muitas arvores frutíferas, jardins, terras de trigo, de vinho, allem das Aldeas, q o fogo consumio com muitas fabricas, roupa domestica, & grande quantidade de provisão, que tudo passa de dous milhoens.

Darei noticia do estado desta cidade, & como se haja governado em tão lastimoso accidente. Os Senadores, o Capitão mór & o Governador do Castello, com a intervenção & conselho do Bispo, para obviarẽ os insultos & infames latrocinios cometidos nas Aldeas, com a occasião do incendio, por gente malvada & facinorosa ( caso que o fogo viesse à Catania ) proverão ás desordens com toda a sagacidade & prudencia; por q mandarão prantar tres forcas com os solitos instrumentos, nos lugares publicos da Cidade, com ordem que achando-se qualquer furto por pequeno q fosse, ou outra semelhante violencia, se procedesse contra o Reo sem dilacão; & a este fim montarão logo a cavallo por hũa parte o Capitão mór, & por outra o Governador do Castello com bom numero de soldadesca Espanhola, buscando por todas as ruas, hostelagens, & tavernas, & por outras quaesquer partes, à gẽte ociosa ou forasteira, & outros quaesquer que não souberem dar boa conta de si, para os deitarem fora  
da



da cidade, como ffeição. Puserão-se algũs Fidalgos deputados á duas por-  
tas da cidade, fechando-se todas as mais, os quaes cuidadofamête exami-  
nassem as condições dos estrangeiros, que quisessem entrar, & desai mafi-  
sem aos que trouxeffem armas, & com rigorosas penas lhes notificassem  
determinadamente a saída. Tambem o Bispo enviou Fiscaes por todas as  
casas de mulheres prostituidas, & pelas Igrejas de refugio, a reconhecer  
a qualidade da gente, que nellas estivesse. Aos Capitaens dos Bairros se  
ordencou, que rondassem de noute, cada hũ no seu. Chamãrão-se as Com-  
panhias dos Capitaes de armas os mais vizinhos, para guardarẽ as passa-  
gens fora da cidade, & defenderem aos moradores de ladroes & saltea-  
dores, & se prohibiu que ninguem por temor de fogo levasse fazendas fo-  
ra dos muros, para transferillas à outra parte, por não alborotar & afu-  
gentar o povo, que com tal movimento se havia de persuadir ser o perigo  
mais propinquo & imminente, do que era na verdade. Ainda que depois,  
por cutras mais relevantes rasoens, & para obviar à defordẽs mais gra-  
ves, se concedeu esta liberdade. E para que os trabalhadores & homens  
de ganhar, não padescessem no sustento & alimento de suas familias, no  
discurso de tantos dias, que estiverão ociosos, se abriu pella liberdade &  
christandade do Principe de Biscati, como hũ monte de Piedade, acnde  
cada hũ pudesse achar socorro & dinheiro para viver.

Com estas prevencões & diligencias se manteve a cidade em pax &  
socego, esperando cada hũ por intercessão de sua Protectriz S. Agueda,  
não somente ficar livre do incendio, como tantas vezes se preservou esta  
Cidade, pois não ha memoria desde o martyrio desta Sãta até o presente,  
que este fogo jamais chegasse a ella; mas ainda de recuperar o perdido  
nas Quintas & Casas, por cutras vias que Deos N.S. costuma abrir, quã-  
do quer fazer merces à quẽ professa viver & morrer em sua graça.

E que seja verdade, quanto acima se disse, hũa pessoa muito pratica  
do país mandada pelo Bispo explorar o incendio, refere que o fogo se ia  
descarregando na parte do Poente opposta por lado à Cidade de Cata-  
nia que a nova boca tem levantado da banda do Norte com as materias  
que vomita, hũ monte de mais de cem braças de alto, & outras tantas de  
largo, & pela parte de Levante, outro monte altissimo, que lhe impede o  
poder voltar o curso para Catania certificando mais que os dous braços,  
que se renovãrão nas Aldeas de S. Pedro & Camporetondo, vão buscan-  
do sua antiga cama & torcendo sempre para o Poente, deixando a cida-  
de sem temor. Effeitos claros & manifestos da miraculosa protecção da  
Santa.

Neste estado forão continuando as cousas, por todos os dias de segũ-  
da & terça feira 26, nos quaes dava fomite ctidado a copia grande de  
arãa que continuamente caia nos lugares com perigo dos tectos das ca-  
sas & ruina dos campos. Por esta ração quarta feira 27. se expos, na Igre-  
ja Cathedral, o sagrado peito de S. Agueda que esteve venerando gran-  
de multidão & concurso de moradores da cidade, & hũa devotissima pro-  
cissão, a qual saiu do lugar chamado Lapedara, em numero de seiscentas  
pessoas,

peffoas que enterneceu os coraçõs de todos, nem se podia ver sem chorar, outra prociffaõ femelhante veio do lugar de Trecaftanhe; havendo a primeira apresentado à Santa, hũa Crux & hum anel de ouro com hũa pedra de preço, & obrigado-se com voto de elegella por Padroeira, & construirhe hũa Cappella, com celebrar a festa no dia de sua Outava, & mandarhe hum cirio do peso de 250. arrateis, que ardesse todo o dia diante do feu fagrado corpo.

Teve o monte com sua continua instabilidade sempre fufpenfos os coraçõs da gente, & com urros muitas vezes renovados nestes dias causou grandillimo terror, o qual finalmente com o feu ardente betume cõsumiu as duas Aldeas de S. Pedro & de Camporotondo.

Nem contente deste estrago, desceu tumido & velociffimo sobre o lugar de Mõsterbianco; esta calamidade fes, que saiffem terceira ves os Catanefes com o veo de S. Agueda; o que se vio mais claramente com o exorcifmo, que se lhe fes de mais perto, podendo cada hum notar & admirar a grande subordinçaõ & respeito, que o fogo professa ter a taõ gloriosa bandeira. Ainda que depois por justos juicos de Deos N.S. renovando o impeto de sua corrente, entrou o dito lugar, & queimada a terceira parte delle, vinha furiosamente descendo sobre Catania, com horrendo estrago de Quintas & Casaês. A vista de tantos males, o Bispo & os Senadores da Cidade mandarão lancar pregaõ, que todos os Ecclesiasticos & Seculares se dispufessem o dia seguinte primeiro de Abril para hũa cõmunhaõ geral, & apparecessẽ em habito de penitência, para acõpanhar o fagrado corpo de S. Agueda, q se havia de expor, como ultimo remedio à tãtas miserias. Todos pela manhãa se achãrão na Igreja Cathedral, da qual começou a sair a mais lastimosa & compunctiva prociffaõ, q se haja visto jamais, cujo principio se formava de meninos & meninas innocentes que passavaõ o numero de dous mil, descalços & coroados de espinhos, & em outras varias formas de penitencia, cantando oraçõens & pedindo à Santa os foccorresse. Succediam a estes, as Irmandades todas em habitos de rara penitencia & mortificaçaõ, a pos destes vinhão os Religiosos, as cabeças & rostros cubertos de cinza, muitos delles com grossas cordas nos pescocõs, & outros com pesadas cadeias nos pés, cantando as ladainhas. Seguia-se a Nobreza quasi toda com cirios accesos, & hum & outro Clero coroados de espinhos & com cirios luminosos nas mãos. No fim da prociffaõ vinha a Santa como hum Sol entre tantas estrellas, com o sacro veo pendente da sua mefina Crux, à maneira de espada resplandecente contra os insultos do fogo, cercada de grossiffimas tochas de cera branca; Os Conigos a levavão aos ombros em sua charola, debaixo de hum paleo que os Senadores sustentavão, levando todos, & o Bispo que seguia, coroas de espinhos nas cabeças Terminava-se a prociffaõ com hũa numerosa companhia de Senhoras de qualidade cingidos os pescocõs de asperas cordas, & coroadas de espinhos.

O grande concurso da gente, o triste som dos finos, os gritos de misericordia, as infinitas lagrimas, suspiros & solluçõs de tanta multidão moviã

via as mesmas pedras à compaixão. Saiu a procissão pela porta de Jaci, fora da qual, diante da Igreja da Calcata de S. Agueda estava hum altar, & chegando á elle, se cantou polla primeira ves a antiphona, *Paganorum multitudo fugiens*. Deste sitio passou ao Baluarte chamado dos Infectos, aonde estava outro altar no meio do campo, de frente do fogo, & nelle se celebrou a missa votiva da Santa, a qual acabada fes hum Sermão o Pregador do Senado, com tanto & tal sentimento de devoção, & com pensamentos das Escrituras & dos santos Padres tão a propósito, & com igual zelo & efficacia proferidos, que todo o tempo que durou, não fes o Auditorio mais que chorar amargamente, com sinais de grãde arrependimento & gritos de misericordia. No fim da pregação o Bispo conjurou o fogo, & foi continuando a procissão até chegar ao terceiro & quarto altar, aquelle levantado em N. Senhora de Monferrate, & este fora da Porta chamada Decima, & em ambos se tornou a entoar a sobredita Antiphona, repetindo-se as solitas oraçoens & exorcismos. Feito isto foi a Santa introduzida na Cidade pela mesma Porta, & levada à Igreja Cathedral, & posta no seu costumado lugar; esperando todos com fé vivíssima de experimentar os effeitos do seu grande patrocinio, com livrar esta sua Cidade de incendio tão propinquo & das calamidades que a estão ameaçando.

Por avisos de particulares se entende, hajo o fogo tomado seu curso para a parte da cidade de Palermo, que se haja subvertido a de Cefalú distante de Mongibello 23. leguas, com perda de quatro mil pessoas, que a de Palermo haja padescido grandes terremotos, com destruição do Caiz & de algũas Galés, que nelle se achavão, & da Galeria do Paço do Vice-Rey, sendo que entre hum & outro sitio ha distancia de hum bom quarto de legua; & por hũa carta de 17. de Abril se avisa, q̃ na dita cidade de Palermo se haja subvertido hum bairro inteiro, saindo do interior da terra hũ densissimo fumo, com o que procurão os moradores de por se em salvo. Que a cidade de Messina se sente ameaçada de tremores de terra, & por esta causa estão todos em oração, & cada hum vai encontrando o mais precioso de sua casa para passar a Calabriã. Queira Deos N. S. (como por hum Barco, que de Sicilia entrou neste porto de Leone se soube) não seja em tudo verdade, o que se dis de Palermo & de Messina, & se sirva de livrar aquella pobre Ilha & seus habitadores de tão tremendo supplicio.

Faculdade de Filosofia  
Ciências e Letras  
Biblioteca Central

F I M.



17

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Biblioteca Central  
Ciência e Letras  
Faculdade de Filosofia

ELIA